**Bexar Archives, Microfilm Roll 132, frames 880-881**

**Transcription (Spanish) and Translation (English)**

**by Chris Kneupper, 11-Jun-2020**

**© 2020**

* *italics added by transcribers*

**Letter from** [**Hosea H. League**](https://tshaonline.org/handbook/online/articles/fle05) **to Rámon Músquiz, 27-Jul-1830 (and Músquiz’s reply on 3-Aug-1830)**

*Letterhead:* JURISDICCION DE AUSTIN

 ----------------------------------

 No. 28

Por la renuncia que hizo el C.o (*Ciudadano*) Juan G. Holtham, de la Sria. (*Secretaria*) de este Ayuntam.to (*Ayuntamiento*) a que fue recién nombrado, ha sido ultimam.te (últimamente) nombrado provisionalm.te (*provisionalmente*) el C.o (*Ciudadano*) Jorge Fisher, quien se encargó de ella interinam.te (*interinamente*) hasta que su ocupaciones le permitirán desempeñar este encargó.

Lo que comunico á Vd. (*Vuestra merced = Usted*) pa (*para*) su conocim.to (*conocimiento*) y fines consiguió.

 Dios

*//p. 2 (frame 881a)*

 y Libertad Villa de

 Austin a 27. Julio de

 1830.

 H. H. League

 1er Regidor

Sor (Señor) Jefe del Departam.to (*Departamento*)

 De Bejar.

*//p. 3 (frame 881b)*

Jefatura de Dep.to (*Departamento*)

 de Bejar.

z.

Por el oficio de V. (*Usted*) n.o (nombrado) en blanco de 27. de Julio ult.o (*ultimo*) quedo impuesto de que por renuncia que hiso del a Sriã. (*Secretaria*) de ese Ay.to (*Ayuntamiento*) el Ciud.no (*Ciudadano*) H. H. League la ocupa provisionalm.te (*provisionalmente*) el de igual clase Jorge Fisher, de quien debiéndotele asistir con el sueldo que le corresponda previa la aprovacion (*aprobación*) del supremo gobierno del Est.o (*Estado*) es indispensable que V. (Usted) disponga que el Ay.to (*Ayuntamiento*) de era \_\_\_ proponga el sueldo que le hubiere asignado que solicitando la aprovacion (aprobación) que requiere la Ley p.a (*para*) que lo disfrute este Sr. (Señor) notro que en propiedad se convenga desempeñar el referido destino = Dios &.a Bejar 3. de Ag.to (Agosto) de 1830. = Ciud.no (*Ciudadano*) Alc.e (*Alcalde*) ent.o (*intermedio*) de Austin +----

------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

JURISDICTION OF (*SAN FELIPE DE*) AUSTIN

--------------------------------------------------------

 No. 28

Due to the resignation made by the Citizen John G. Holtham, from the Secretary of this City Council to which he was recently appointed, Citizen Jorge Fisher has been recently appointed provisionally, who took care of it temporarily until his occupations will allow to carry out this commissioned.

What he communicated to Your Lordship for his knowledge and ends he obtained.

 God and Liberty Town of (*San Felipe de*) Austin

 on July 27, 1830

 H. H. League

 1st Councilor

To: Sir Chief of the Department of Béxar.

*Reply:*

Headquarters of Department of Béxar.

By the official letter of your named on the blank of July 27th last, I am imposed that by resignation that he made of the Secretary of that City Council the Citizen H. H. League is provisionally occupied by the one of the same class Jorge Fisher, who should assist you with the job that it corresponds to you prior the approval of the supreme state government, it is essential that you provide that the City Council of \_\_\_ propose the job that you have been assigned, requesting the approval required by the Law for you to enjoy it, this Sir noted that in property it is convenient to perform the aforementioned destiny =

God and Liberty Béxar August 3, 1830.

*To:* Citizen Mayor (intermediate) of Austin +----

***Note:*** *If readers have suggestions for improvement of the transcription or translation, please feel free to contact the first-listed transcriber above.*